



- CAMINANDO & AVLANDO -

# UBUS THÉÂTRE

Ubus Théâtre a vu le jour à Tadoussac en 2004. Que ce soit dans les grands centres ou les contrées éloignées, il s'est donné comme mission artistique « d'aller porter le théâtre aux gens » en présentant des spectacles de marionnettes et de petites formes s'adressant à un public de tous les âges.

L'originalité de la compagnie repose sur son mode de transmission : l'autobus scolaire jaune que le père de la fondatrice a légué à ses enfants à sa mort et qui devait initialement transporter les amoureux de la nature vers les paysages inégalés de Tadoussac.

À son insu, il est devenu le théâtre de l'aventure humaine... Après mille installations et trouvailles ingénieuses, cet antre intimiste et original fut transformé en salle de spectacle. Désormais, le parcours se fait sur les sentiers de l'imagination et les douces pentes du cœur...



## UN THÉÂTRE DE PROXIMITÉ OUVERT SUR LE MONDE

---

Quand, après avoir roulé des kilomètres et des kilomètres, nous nous arrêtons sur la place publique d'une commune où d'un village éloigné pour y installer notre petit théâtre forain, les curieux accourent et c'est là que commence la représentation. C'est là que tous les efforts déployés pour arriver jusqu'à eux prennent un sens... Le nombre de places étant limité à une trentaine, l'expérience vécue à bord de **Ubus Théâtre** est unique en son genre. Cette particularité influence chacune des étapes du processus créatif des œuvres de la compagnie et participe à offrir des créations oniriques, proches de la quête philosophique et teintées d'un grand humanisme.

Que ce soit en Europe, en Amérique du nord ou en Amérique du Sud, nous nous évertuons à poursuivre notre mission première en constante recherche de nouveaux publics auxquels nous proposons des spectacles de qualité aux thèmes universels. Nos créations sont inspirées de gens que nous aimons. Ces gens qui nourrissent la petite histoire et composent la grande. Ces gens « ordinaires » qui sont dans leur modestie, extraordinaires. Chacun de leur pas sur cette terre mérite qu'on s'y attarde. Ces bouts de vie, nos sources d'inspiration, c'est au fil des ans, des tournées et des rencontres que nous les découvrons... Nous préconisons un langage simple et sans artifices en appuyant le récit par des éléments qui le construisent avec intelligence et sensibilité tout en le traduisant dans sa plus simple expression. Concevant un théâtre d'images, résultat du mariage entre le verbe et la matière, nous ne cachons rien et ne cherchons pas à rendre magiques les effets théâtraux et la construction des images. La démonstration de ce procédé a un effet envoûtant pour celui qui regarde. Le public devient alors le témoin privilégié non seulement de ce que vivent les personnages mais aussi de la mise en place des univers dans lesquels ils évoluent.

Lorsque nous fermons la porte de notre petit théâtre forain, nous quittons le quotidien pour entrer dans l'univers de tous les possibles... Nous devenons des voyageurs immobiles et émerveillés... Chacun entreprend le voyage et par sa présence, participe à l'aventure...



Photo : Christopher Manquillet, 2008

# LA COMÈTE

SCÈNE NATIONALE  
DE CHÂLONS EN CHAMPAGNE  
DIRECTION PHILIPPE BACHMAN

**La Comète** s'inscrit dans le réseau des soixante-dix scènes nationales labellisées par le Ministère de la Culture et de la Communication, qui, issues du mouvement de décentralisation théâtrale, couvrent l'ensemble du territoire. Implantée au cœur de la ville de Châlons-en-Champagne, capitale de la région Champagne-Ardenne, située à 170 km de Paris, **La Comète** œuvre sur l'agglomération Cités en Champagne, qui réunit une population de 70 000 habitants. Au-delà, elle rayonne sur le département de la Marne.

Depuis 1996, année de sa labellisation, elle poursuit les missions de service public, communes à l'ensemble des scènes nationales : S'affirmer comme un lieu de production, de coproduction et de création; Organiser la diffusion dans toutes les disciplines du spectacle vivant (théâtre, danse, musique, cirque...); Participer dans son aire d'implantation à une action de développement culturel favorisant des partenariats et de nouveaux comportements des publics à l'égard de la création contemporaine.

Dirigée par Philippe Bachman depuis 2004, **La Comète** a développé son activité en proposant notamment une programmation cinéma tout au long de l'année et en initiant la création du réseau 360° - réseau européen de lieux artistiques circulaires - qu'elle coordonne - et en organisant le *Festival International de Cinéma WAR ON SCREEN*, dont la troisième édition se tient du 30 septembre au 4 octobre 2015.

Chaque saison, **La Comète** accueille une moyenne de 120 représentations et enregistre plus de 60 000 entrées pour l'ensemble de ses activités. La scène nationale constitue l'un des équipements majeurs de la région Champagne-Ardenne. Elle est à l'initiative de plusieurs productions, dont elle assure, pour certaines, la production déléguée et la diffusion en France et à l'étranger.

**La Comète** dispose d'une salle de spectacle de 620 places, d'une salle de cinéma de 150 places, et du cirque historique construit en 1899, d'une capacité de 800 places, pour y présenter ses spectacles.





Photo : Christopher Manquillet, 2008

## L'AVENTURE

---

En 2004, Agnès Zacharie fonde Ubus Théâtre. Sa toute première création, *Le Périple*, pièce hommage à un père aimé, connaît un succès public et critique instantané. Spectacle-phare de la compagnie, ce conte philosophique interpelle et séduit. Nominé au *Gala des Masques* en 2005, il fait une percée majeure en Europe et cumule les coups de cœur notamment au *Festival Les Trois jours de Casteliers* et au *Carrefour International de Théâtre de Québec*.

Dans le sillage du *Périple*, *L'Écrit* traverse les frontières du Québec et de l'Europe. Créé en 2006, ce deuxième spectacle de Ubus Théâtre nous transporte au Japon. Le papier en est l'élément fondateur ; humble ou texturé, il se réinvente au gré des décors et des univers.

En 2009, emballé par l'accueil réservé à ses deux premières créations, Ubus Théâtre propose *Ernest T*. Les éloges fusent à nouveau et témoignent de l'importance de la compagnie dans l'univers du théâtre de marionnettes au Québec et en Europe.

Aujourd'hui, l'aventure se poursuit avec en filigrane, cette écriture et cet humanisme si distinctifs des créations de Ubus Théâtre. En 2013, en coproduction avec la France, *CAMINANDO & AVLANDO*, quatrième création de la compagnie, voit le jour.

# Caminando ✨ Avlando



## LE RÉSUMÉ

Photo : Mario Villeneuve, 2012

*CAMINANDO & AVLANDO* retrace le parcours d'une femme, *Jeanne Nadjari*, dont l'amour pour son cousin Henri la sauva des camps de concentration pendant la seconde guerre mondiale. Cette miraculée, malgré une vie ponctuée d'exils, avança toujours droit son chemin, à la recherche de cette terre d'accueil, de ce pays qui serait le sien. Celui, disait-elle, où sa famille vivrait en paix.

*CAMINANDO & AVLANDO* : un petit théâtre de la mémoire qui pose un regard lucide sur un avenir incertain, celui de Jeanne Nadjari, « *La Nona* ». La voix d'une femme et celle de la vie qui passe. Cette vie qu'on raconte pendant qu'il est encore temps... Et cette femme qui porte en elle les générations passées et futures d'une famille en marche ... Elle trace sa route comme l'aiguille grave la voix sur le vinyle, transportant sa langue comme son coin de terre... jusqu'à trouver le sien.

## LA CRÉATION

---

Créée dans le style d'un docu-fiction, notre 4<sup>e</sup> création est librement inspirée de la vie de *Jeanne Nadjari* et relate la touchante histoire de cette femme dont l'amour pour son cousin la sauva des camps de concentration pendant la Seconde Guerre mondiale.

Les grands événements du 20<sup>e</sup> siècle ont bouleversé des millions de vies et s'inscrivent dans l'espace et le temps. Ils sont des éléments dramatiques importants qui ont marqué à jamais le chemin de vie de notre héroïne. Avec l'aide des souvenirs de son petit-fils Henri-Louis Chalem, de photos de famille, de correspondances et de documents d'archives, nous retraçons le parcours de la Nona, une miraculée de la Seconde Guerre mondiale.

Pour raconter notre histoire, nous utilisons la marionnette et les objets tout en ponctuant le récit d'images et de vidéos d'archives. Une incursion significative dans le récit de *La Nona* situant socialement et politiquement les moments forts qui ont traversé les différentes périodes de son existence.

*CAMINANDO & AVLANDO* est un long poème tranquille sur fond de mer et de guerre où photos et vidéos d'archives défilent pour composer un documentaire touchant. Un spectacle actuel, une œuvre forte et essentielle dont la toile de fond, tissée à même les événements de la Deuxième Guerre, rejoint particulièrement la sensibilité « européenne ».



## CRITIQUES

---

L'histoire vraie de Jeanne Nadjari tient du conte, avec ses bonheurs, ses embûches et les forces maléfiques qu'il faut affronter et vaincre. Une matière brute qu'a façonnée Agnès Zacharie pour en faire la quatrième création de l'Ubus Théâtre, ce théâtre de poche magique pour les petits et grands dont les représentations se déroulent dans un ancien autobus scolaire...

*Éric Moreault, Le Soleil, 03 août 2012*

Cette stratégie de l'écriture anecdotique, cette investigation microhistorique, prend alors une dimension humaine d'une grande puissance d'évocation. Photos et vidéos documentaires s'amplifient de projections superposées en direct, de marionnettes, d'ombres chinoises, les voix surgissent, des villes brûlent, des exodes se préparent.

Ce voyage dans le bus, transformé en avion, se déroule en une fluidité étonnante à travers le temps et l'espace et surtout nous plonge dans un état proche de la sérénité, alors que l'histoire en soi est tragique.

*Alain-Martin Richard, Revue JEU, 20 août 2012*



# ÉQUIPE DE CRÉATION

---

Texte

**Agnès Zacharie**

Interprétation et manipulation

**Henri-Louis Chalem  
Pierre Robitaille  
Agnès Zacharie**

Marionnettes et accessoires

**Pierre Robitaille**

assisté de

**Annabelle Roy  
Morgane Bardry  
Vano Hotton  
Zoé Laporte**

Décor

**Hugues Bernatchez**

Costumes

**Sébastien Dionne**

Mise en scène

**Martin Genest**

assisté de **Pierre Porcheron**

Environnement sonore

**Pascal Robitaille  
Alexandre Zacharie**

Éclairage et vidéo

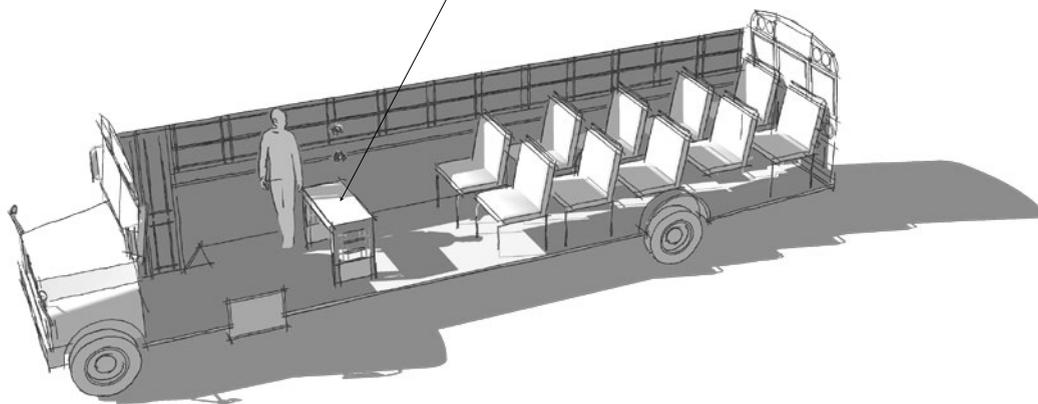
**Henri-Louis Chalem**

Coproduction

**Théâtre La Comète  
Scène National de Châlons en Champagne**

## LE DÉCOR

Un terrain de jeu où les marionnettistes sont les maîtres. Tout se transforme comme par magie sous leurs mains; la construction et la déconstruction des univers se succèdent.



## L'AUTOBUS

---

Outre son mode d'expression, *UBUS THÉÂTRE* trouve son originalité dans le lieu où il se diffuse, un autobus scolaire transformé. Ce théâtre itinérant et de très petite jauge (32 places) est à notre connaissance le seul du genre au Canada. Lorsque nous fermons la porte de *UBUS THÉÂTRE*, nous quittons le quotidien et entrons dans un univers où tout est possible. Nous devenons des voyageurs immobiles et émerveillés...

## L'ÉQUIPE DE CRÉATION

### **AGNÈS ZACHARIE**

Dès sa sortie du Conservatoire d'art dramatique de Québec en 1988, Agnès Zacharie est reconnue pour ses talents de comédienne et reçoit le prix *Nicky Roy* pour son interprétation d'Élyse dans la pièce *Pygmalion* de Bernard Shaw mise en scène par Paul Hébert. En 1994, en compagnie de Martin Genest et Philippe Soldevila, elle fonde le Regroupement Premier Acte, Centre de diffusion pour la relève théâtrale du Québec. Vivement interpellée par les différents aspects du métier et metteur en scène à ses heures, elle se laisse rapidement séduire par l'art de la marionnette lors de ses nombreuses collaborations avec le Théâtre de Sable et le Théâtre Pupulus Mordicus.

En 2004, forte de ses expériences passées, elle fonde son propre terrain de jeu, Ubus Théâtre : un petit théâtre forain qui présente des spectacles de marionnettes et de petites formes pour tous les publics à bord d'un autobus scolaire. Boursière au CAC et au CALQ pour l'écriture des spectacles *Le Périple*, *L'Écrit*, *Ernest T.* (coécriture) et *Caminando & Avlando*, ces quatre créations produites par Ubus Théâtre reçoivent rapidement un vif succès au Québec, au Canada, en France, en Suisse, au Luxembourg et au Brésil. En 2013, elle reçoit le *Prix du rayonnement international du Conseil de la culture* pour l'ensemble de son œuvre au sein de sa compagnie.

### **HENRI-LOUIS CHALEM**

Né à Sao Paulo au Brésil, Henri Louis Chalem vit à Québec depuis 1985. Cet infatigable travailleur culturel est un artiste passionné dont le parcours multidisciplinaire l'incite à se réaliser dans différentes sphères : vidéo musique, installation et performance. Ardent promoteur de la diffusion de l'art dans l'espace public, sa démarche s'inspire d'une réflexion sur le regard de l'autre et sur le rôle social de l'art. L'originalité et l'efficacité colorent chacune de ses participations à tout projet artistique. Le travail d'Henri-Louis Chalem a été présenté au Québec, en Colombie, en France, à Taïwan, au Maroc, au Mexique, en Croatie, en Pologne, en Roumanie, en Uruguay, en Argentine et à Cuba.

### **MARTIN GENEST**

Œuvrant sur la scène théâtrale de Québec depuis 1995, Martin Genest possède de multiples talents. En plus d'être comédien et marionnettiste, il a réalisé plus d'une vingtaine de mises en scène dont *Festen-fête de famille* et *Phèdre* qui ont été hautement saluées par la critique et le public. Codirecteur artistique du Théâtre Pupulus Mordicus, Martin Genest a mis en scène l'adaptation théâtrale du film *Octobre*, de Pierre Falardeau, en 2010, pour laquelle il a remporté le prix de la meilleure mise en scène. La même année, il présentait *Cabaret Gainsbourg* qui a connu un vif succès.

Pour le Cirque du Soleil, il a mis en scène *Hangar des oubliés*, le 5<sup>e</sup> volet du spectacle *Les Chemins invisibles* présenté à Québec à l'été 2013 ainsi que *Joyà*, spectacle permanent présenté à Riviera Maya au Mexique. Au Théâtre du Trident, Martin Genest a dirigé *Jacques et son maître* (2006), qui a mérité de nombreux prix dont celui de la critique (section Québec) et celui de la meilleure mise en scène. Il a également mis en scène *L'Oiseau vert* (2008), en nomination pour le Prix de la meilleure mise en scène et *La Nuit de Valognes* (2009). Enfin, il a offert au public du Théâtre du Trident le spectacle festif *L'Opéra de quat'sous* (2011), la fresque épique *L'Odyssée*, d'après Homère (2012) et le succulent *Le Bourgeois gentilhomme* (2014).

## L'ÉQUIPE DE CRÉATION

### **PIERRE ROBITAILLE**

Pierre Robitaille est-il une marionnette de lui-même ? Il est si inextricablement associé à elle depuis 35 ans ; il a prêté vie à ses pantins et ses fantoches sur toutes les scènes. Le cirque, la danse, la télévision, les arts visuels, le théâtre ont reçu la visite de ses personnages parfois résolument grotesques et bigarrés, parfois délicats et tout en finesse mais toujours porteurs de joie et d'une profonde humanité. Chantre de la marionnette pour adultes depuis toujours et avec sa compagnie *Pupulus Mordicus* née en 1995, c'est un collaborateur de *Ubus* théâtre depuis sa fondation.

Il est créateur des marionnettes du *Périple*, de *L'Écrit*, de *Ernest T.* et de *Caminando & Avlando* de cette dernière compagnie ainsi que de celles du *Cabaret Gainsbourg* et de *Méphisto-Méliès* de *Pupulus Mordicus* entre autres. Comédien-manipulateur, concepteur de marionnettes, idéateur de spectacle, bref rien ne l'arrête pour servir sa compagne articulée...

### **PASCAL ROBITAILLE**

Tous ceux qui ont entendu ou « vu » les œuvres de Pascal Robitaille sont unanimes. Cet artiste polyvalent et inventif fait partie d'une classe à part. Dans la vie tout comme au théâtre, avec la minutie d'un horloger, Pascal Robitaille qui occupe ses temps libres à confectionner des origamis, aime créer et concevoir pour le théâtre, des environnements sonores pour le moins surprenants. Avec patience, sensibilité et intelligence, il pousse souvent sa création en habillant la scène de « machines à musique » et autres objets sonores qui viennent colorer l'espace scénique d'un aura magique. Reconnu par ses pairs, son talent a été maintes fois récompensé (*Prix Bernard Bonnier* et on a pu apprécier son travail dans le cadre de l'exposition *Potirons et Verroteries* de Claudie Gagnon).

### **ALEXANDRE ZACHARIE**

Certains artistes savent toucher l'âme. Alexandre Zacharie est du lot. Issu du programme de musique du Campus Notre-Dame-de-Foy, ce jeune musicien au regard bleu fait résonner sa guitare de troublante façon. Héritier d'un métissage libano-qubécois, il colore instinctivement ses compositions de la douce nostalgie propre aux cultures arabes

Membre du groupe pop-jazz *Trivox* (*récipiendaire de Cégeps en spectacle* en 2008) et du groupe funk-jazz *Mélogramme* (grand gagnant de *Cégeps Rock* en 2007 et du *Prix de l'Office franco-qubécois pour la jeunesse-FIMU* en 2006), il a offert des spectacles aux 4 coins de la francophonie. Professeur de musique, compositeur, photographe et vidéaste de talent, ce jeune artiste a révélé toutes les facettes de son art lors de la conception de *Caminando & Avlando*; en plus d'avoir réalisé un « making of », fait de la captation vidéo et pris de nombreux clichés-photos, il a apporté sa touche à l'environnement sonore de la pièce.

### **PIER PORCHERON**

Tour à tour comédien, clown, metteur en scène et facteur de masque, Pierre Porcheron adore toucher à toutes les sphères du jeu théâtral. Originaire de la France, il a étudié au Conservatoire National de Région à Poitiers et joué dans diverses productions tant au Québec qu'en Europe. Membre du collectif *Zo Prod*, il a participé à la création d'un solo clownesque autour de *Hamlet* et à celle du spectacle/hapening *Les Mécaniks Aléatoires Sonores*.

Sa formation de facteur de masque en Italie auprès de Antonio Fava et au Québec auprès de Louise Lapointe l'ont amené à travailler avec plusieurs compagnies dont *Ubus* Théâtre. En plus d'avoir aidé à la conception des marionnettes d'*Ernest T.*, il en interprète le rôle-titre. Sa candeur et sa sensibilité donnent un souffle poétique au personnage et l'empêchent de baigner dans la pitié malgré la gravité du propos.

## L'ÉQUIPE DE CRÉATION

### **HUGUES BERNATCHEZ**

Autodidacte et grand « manie-tout », Hugues Bernatchez s'intéresse à ce qui peut être vu, entendu et manipulé. Depuis 1995, il a réalisé de nombreux décors et accessoires pour la Bordée, le Périscope, l'Aubergine de la Macédoine et le Trident. De 2004 à 2009, ses collaborations avec *Les conceptions visuelles Jean-Marc Cyr*, lui permettent de travailler sur plusieurs films, expositions et décors de théâtre tels que *Le potager du visionnaire*, *La belle empoisonneuse*, *Les États-Unis d'Albert*, *Dragon Bleu* et bien d'autres. Il travaille depuis 2014 au Conservatoire d'arts dramatique comme technicien menuisier.

Depuis 2003, il participe activement à la création de plusieurs spectacles avec Liette Remon: *Les voyages de Belva*, *Les passeurs d'Airs*, *Le Coquillage*, *histoires de femmes à l'ouvrage*.

### **SÉBASTIEN DIONNE**

Diplômé du Conservatoire d'art dramatique de Québec en scénographie en 2007, Sébastien Dionne est l'un des jeunes concepteurs de costumes très actifs de Québec. Au Théâtre de la Bordée, il a créé les costumes pour *La Reine Margot*, adaptée et mise en scène par Marie-Josée Bastien en 2010, pour *La Locandiera*, mis en scène par Jacques Leblanc en 2011 et pour *Hamlet* de Shakespeare, dans une adaptation de Jean Marc Dalpé et une mise en scène de Marie-Josée Bastien en 2013. En 2012, au Théâtre du Trident, il a fait une première incursion dans l'univers de Michel Tremblay avec *Thérèse et Pierrette* à l'école des Saint-Anges, mis en scène par Gill Champagne. Au TNM, en 2013, il a signé les costumes pour *Jocaste reine de Nancy Huston*, mise en scène par Lorraine Pintal.

En 2011, il a reçu le *Prix Jacques-Pelletier des Prix d'excellence des arts et de la culture* pour son conception des costumes pour *La Locandiera* de Goldoni. Après *Jeu de Cartes I – Pique* créée en 2012, il travaille actuellement à la conception des costumes sur la deuxième partie intitulée *Cœur* de la dernière création théâtrale de Robert Lepage.